

Patrie dal Friul

DIREZION e AMINISTRAZION: UDIN, Contrade di Prampar 10, Telefon 618; GURIZZE, Vie Crispi 2, Telefon 187
ABOVAMENZ: par un an 700 francs, par sis mès 350 francs; fir d'Italie: par un an 1400 fr. par sis mès 700 fr.

Fûr cui che j tocje! I stivai... unitaris!

Mai come cumò no si son sintur dis lis consequenzis pulitichis di vinc'agn di ditature e di otant'agn di ordenament unitari. Prin lis diretivis segretis dal guviâr centrâl, par rivâ a l'unificazion merâl dai tal'ans e par fa scompari dutis lis diferenzis regionâls, 'e puardarin cull une sdrume di funzionaris e di autoritât forestis che ben o mal 'e cjaparin in man il tanton de cjosse publiche e lu doprarin come che si sa: ma nissun o squasi nissun dai unign preparâ e competenz d, clienti noi podê mai meti fâ zate tes fazzendis di qualchi imparitanze, se prime no veve fate publiche e clare profession di fede unitarie e nazionalistiche, anzi pussibilmentri massoniche. Daspò nus an jempladis i sachetis di romanitât e due' e afârs nostris 'e son stâz manovrâ, par vie gjerarchiche, da la camore centrâl. Il risultât, come che due' 'e san, al è che in zoraade di uè 'e manceje une classe dirigent che vebi sperienze e competenze: 'e mancje in dute l'Italie 'e plui di dut 'e mancje in Friul. Chei quatri di lôr che si vevin fate un pœc la man, 'e jerin vignûz sù te cime litoric e cumò 'e son stâz mitûz di bande; qualchi altri ch'al è un fregul di chê ambizion, al è daûr a fâ juste il garzonât dal m'stir cence mestris. (I mestris 'e sareassin ches quatri marmotis sclerotichis e rimbambinâs che no uelin capî che la soie no tornê mai indaûr par dontr, che 'e vignude indenant). Noi covente di che la pratique de cjosse publiche, no si la cjape nê in tre mès nê in tre agn.

Nome cussì si pò spiegasi parçê che, anje te polemiche antiregionâl, massime des ultimis setemanis, 'e sedin stadis ditis e scritis tantis monadis, parçê che la question 'e sedi stude tratade cun tantis ingenuitât, parçê che anje in tune part dal publiche plui studiât 'e vebin podât jessi cjapadis in cunsiderazion ciartis obiezioni e dificultât che no an propi fregul di consistenze. (No si fevele cull des bausis, des fals ficazioni, des strambatis che son vignudis fâr par tristerie o par ignoranze, in difese di chê interes che no si puedin puartâ in plaze.)

Ma chest a nol sarê ancjemò un grant dam. Il pîs al è che cumò, cu la pussibilitât, ch'o vin in man, di meti un pœc in sest m' d'ant di un ordenament speciâl, e cul dovê d'imbasi propuestis pusitivis e progjez praticis par chest statût regionâl, si cjatarin ben intrigâz. Aduti sono i unign nestrîs che puedin meti man, cun cussienze, cun preparazion e cun responsabilitât a ducis lis quistions di dirit public e internazional, di legislazion costituzionâl, economiche, finanziarie, scuolistiche, amministrative e burocratiche che van disberdeadis? Cull no si trate plui

di partur b'elis ideis implantadis par ajar, si trate di tradossis in disposizions precisis, in articui, in provedimenz resonâz che no lassin la puarte viarte a qualchi brute sorprese e che puedin jessi mitûz in esecuzion cence masse dificultât. 'E son robutis che domandin une competenze specifiche e no une cognossinze parsorevie, a ore le o a nâs, no une presunzion che fas, dut fazi, no une madurezze improvise.

Si trate di studi l'organism legalitât de Region Furlane, la division des competenzis, lis attribuzion des provincis e dai comuns, l'estension de podestât primarie in rapuart a chês des altris regions, la forme tributarie, scuolistiche, la difese de produzion e des rîsorsis d'ogni fate, l'ordenament esecutif, lis relazions cun chês altris regions e vie indenant. Al è lavor par tant di lôr, ognidun sul teren de sô sperienze e preparazion specifiche.

Par tant che si viôt in Friul 'o vin di une bande un grum di bravis personis che an il cjâf a puest e lis ideis netis sul cont dal ordenament autonomistic, ma ur manceje une vere preparazion tecniche su ognidune des quistions spec'âls;

L'invasion meridionâl legalizade

A fuarze di yitis, tes disposizions gjenerâls de Cjarte Costituzionâl, sul cont des autonomis regionâls, al è rivât adore di passâ un emendament ch'al stabilis 'che due' i zidatins talians 'e son libars di lûa a esercitâ la lôr profesion in qualunque sît dal territori de republiche'. Chest articui al ven a sanzionâ definitivamente la legalitât da l'invasion meridionâl tes regions dal Nort.

Se s, tratâs di un fat limitât al moviment normal de popolazion dentri dai confinis di un stât noi sarês niu ce di. Ma si trate di un « fenomeno preoccupante » come che disin due' i siveis talians setenonaj, un « fenomeno » ch'al nol è a une cuntrapartide tal moviment de popolazion di cassù e ch'al puarte consequenzis incalculabilis. Tra lis altris la nestre emigrazion 'e je causade in buine part da chest fat, che 'e puese' mîors nus vegin sôfîz dal forese' e che la lôr solidaritât 'e forme une corazze di incesis, di difesis, di favorejament, di camorutis dute a dam dai element nostran. Lôr 'e vegin ca a comandâ e i nestrîs 'e seugin lûa pal mont a ubidi e lavorâ. 'E je une vere batue che si combat par sovie, iadulâ che 'o sin simpri noaltris a piard', no parçê ch'o valin mancûl di lôr, ma parçê che no podin, cul nestrî temperament, doprâ chei mierz che doprin lôr.

L'autonomie speciâl nus permetarês di fâ qualchi limitazion e qualche risiarve a chel articui ch'al ruarda lis regions a autonomie normal. E l'esempli nus ven propri da Sicilians, che fôrmin la

e di chês altre 'e vin anje di chês che sareassin avonde indentri, ce suu tun, ce su chel altri cantin, ma 'e son lez a interes di partit o di afârs o d'altri gjenar e no si pò contâ dal dut su la lôr devozion a la cause autonomistiche, come che la intindin i vîrs furâns. Tra chei e chei 'o credin ch'al sed, anje un groput di galanzamign che an insieme e competenze e fedeltât sigure e che sareassin al cês di implantâ la risolucion di chestis quistions parsore di fundamentis e guris. Ma propri ches! — da boges furâns! — e l'eguin indaûr, no ôsin mostrâ la anse e fâ vis, si contêntin di stâ a cjâl e vadî anje di critici.

A chestis personis s'orês di une perante: che jessa fûr dal scûs, che metin al sterviz de lôr fiare la lôr capacitât, che si cjapin sù une part di cheste grande responsabilitât pal ben de Furlania. Al è d'bant che spietin qualchiun ch'al vadi a scussîju o a freâr la pazze: se no si fasin indenant di besoi chest lavor fondamentâl, al vignarâ fat da altris o cun poeje competenze o cun poeje onestât, e la burocrazie centrâl 'e varâ il curtis pal mani, par tornâ a g'loti ce che a seugnât molâ.

vanguardie da l'invasion, ma lajû di lôr 'e an starade la puarte di cja-se anje ai fradis calabris. Vîno di jessi simpri i plui dordêj noaltris?

Se al subtropicaj ur coie par cjâf il cuviari de cja-se, che s'ai regolin. 'E je masse comude lassâu ocê e infilâsi a sotê in cja-se di chei altris, e lavorâ di comedions par parâ vie i parons e par tirâsi dongje dute la tribù dai parine' e dai coparis!

I sclâs 'e san sclâf

Tra lis tantis bufûls che son stadis ditis e stampadis di un mès in ca, in ocasion des ultimis polemichis antiscavis, une des pui ripetudis 'e je chest: chei quatri montagnui dai paisîz parsore Cividât e l'arcent 'e ricognossin come lôr lengue il talian e in fevelin benon; nome tra di lôr 'e doprin dai dialez sclâs, come che due' i talians de penûse, gjavant lis classis plui inscuciadis 'e doprin, tes relazions privadis i lôr dialez, ce pui ce mancu diferenz di un sît a l'altri; ma i sclâs in realtât no cognossin la lenghe leterarie slovene, no san nè scrivi nè leile, cun chê grafie intrigose che â, no ur impuarte nè pœc nè trop di corossie e de produzion leterarie scave no s scomponin nè che j'egnin daûr.

Chestis cjâcaris 'e vegin fatis, si capis, par mostrâ che noi è il cês d'implantâ quistions e di fâ concessions spec'âls in fat di lenghe

Nus contin, e no stentun a crodû, che in qualche sît dal Friul i plui granc' avversaris da l'autonomie 'e son i mestris de scuole publiche.

Nol è di dâsi di mariede: prime di dut, cu la legislazion che je in vigôr, l'invasion meridionâl tes scuolâs 'e â cjapadis proporzions spaventôsîs; e alor, si capis: i meridionaj 'e puedin jessi separatisc' pe Sicilie, ma no pal Friul. Dopo, nol va dimentcât il fat che l'idee lass'ste 'e â simpri cirât di conquistâ l'ambient magistral e di fâ di ogni mestri e di ogni maestre un propagandist fedel, ubident e tantis volis — magari cussì no — disinteressât, in maniera che ogni pais, ogni vile, ogni borgado 'e

Civiltât o canicule?

BATUDIS di spiete

Il scjafajâz de canicule al â fât par sove vie di Rome. L'eloquenze pulitiche, Quindis dis cence discors, cence fulmins di retoriche, cence bruscis di moenzis a Montecitorio: ce bielezze! I siveis cui tûa, bassûz di stature, 'e son intrigâz a impennâ lis paginâs: 'e bûtin te prime, destinade ai granc' laz de pulitiche, is cronichis des disgraziis di strade, des robariis, i petôz des comaris; 'e slungjin lis criticis dai films plui lamis; si slargin a contâ cemut che si rustis il prossim su la rive dal mâr tes localitât di moda; 'e metin sù i nons des sioris, des s'orutis e dai lecardins che si rondolin sui savallins e cemut che son disvistiz e di ce coôr che an la piel. 'E fasin puest es fetutis di colôr dai redators in garzonât, 'es presutis artistichis dai studenz universitaris, es quistions leteraris.

Ma benon! Quas' quasi nus ven voe di fâ la päs cui costum gjornalistic. Parçê che la cjarestie di faz sensazionâl 'e je segno di päs e di civiltât.

Pecjât chê, cheste volte, 'e â di jessi nome consequenze de canicule!

ressin un sazzordot e un catechist dal verbo mussolinian, come che an un capelan, un vicari, un pîerâr a predicjâ il Vanzeti e insegnâ la dutrine. E R la tessare dal partit 'e jere pardabon la tessare dal pan, anje fâi plui ledôs. La docilitât mental 'e je, par amor o par fuarze, la prime virtût di chês lormonade categorie. Cumò, si sa, mudade l'intonazion ad alt, 'e je mudade anje la sunade abas. Ma dal dut, propi dal dut, no si tace simpri adore di disvuluzzâsi di un rivisti puartât cun brauro par tanc' agn. Si bula vie il jez, la sahariane o la canoise di orbece, ma i stivai 'e puedin jê ben anje-mò, seben che son la... base de menture nere: cussì si puedin rimetâ tanc' principis de dutrine fasciste, ma tignî d'urâj nazionalisim unitari, ce je s'al è un dal pilastris di chês autrins. Pratindi che l'ex sacralari pulite, l'ex cumissare da P.O.N.B., l'ex president di une des tantis istituzions dal partit, magari dopo qualchi mès di epurazion, al sedi dal cûl concertit e al torni sô scuole uarî di ogni sgrisul di fierisine litorie, al sarês masse. E po' i stivai no ju dopravin, nome i fassisc!

In fiaz lûc, no si â di dismentcâ di ce scuole che vegnin fâr i mestris e ce educacion che an redc. Ogni guvâr, e chel talian plui di due', al fâs ce ch'al po' par sgionfâ i educatôrs di doman, di dute la retoriche croiche e sintimentâl che si compendie te peraula patrie (e si sa ben che in ches cäs patrie al ûl di naz'ou). Nome cussì si fôrmin in mierz al popul i bras soldâr, i decorz, i mutilâz e... i cadut, des ueris di doman. L'insegnament de pedagogie tes nestrîs scuolâs, finl'mai cumò, al è stât orientât dal in chê direzion, la storie dal Risorgiment — ad usum delphini — 'e je stado gramade a dovê cun chel intinament, lis leturis, il compiz di talian e parfin i exercis di traduzion in latin o in francês 'e son stâs simpri ispirâs a chel prinzipl e cuinzâr cun chel ardiel. I plui brâs, i plui volonterôs, i plui diligenz tra i studenz e lis studentis des Magistrâls 'e jerin chei che si lassavin imbuât plui ben di chel spiri. E anje lis rivistis che, dopo, ju compagnarin e ju judavin te lôr attivitât professionâl 'e jerin dutis scilpignadis di chel brât. Cumò 'e sarês dute une mentalitât, costruide solidamentri, di sdrumâ e tornâ a fîle sù di plante fâr. Par tanc' di lôr, e massime par chei plui madûrs, nol è plui pussibil. Chei plui inteligenz o plui indipendenz, chei che an podût seguitâ i lôr studiis, slargjâ la lôr culture e tignî daûr al moviment intelcual o vîi in qualche ambient plui libar, chei che an imparât a rasonâ cu la lôr gnuche, 'e â vîdi plui clâr quâ e che ie la lôr mission umanitar'e e morâl (e anje patriotiche, ma no nazionalistiche) no son nestrîs avversaris. Anzi 'e son tantis volis nestrîs conselîs e propagandisc'.

Chealtris 'e son, par solit, avversaris in buine fede: l'uniche categorie di avversaris che s'pò pensâ e crodi che sedin in buine fede. E cul timp anje i stivai de menture nere e fîn e si vî bûte vie.

STOMBLI

Une mostre artesane a Tumiez

Lis buteghis artisane di Cjarne e ar metude adun a Tumiez une biele ricolt des lör produzion par fa viodi in ce misure che a cjar: pit la riprese di cheste attività cussì impurtant.

O vin a cjar di seguita cheste manifestazion a due chei che an un fregul di gust e di passion pes robis bielis, parçe che nome cul juda e cultivà l'opare dai nestris artisane si po' mantignit vive la flusumie particular dal nestri lavor, cuntri l'invasion de produzion industrial che no a p'sume muse e missun caratar, altri che chel da l'utilità e dai presi più bas.

Cui che al po' permetisi il gust di cjala un fregul plui in là di cheste utilità, cui ch'al bryame di furni la sò cjase, la sò taule, la sò cjamare cun ale ch'al fasi gjoldi il voli, ch'al mantegni il bon gust e ch'al puedi ançe durà come un ricuart, come une testemoneance

dai nestris tims es gjenerazioni che vignaran, al vares di tignit daur al svilup de produzion artisane. E par che cheste produzion e conservi il sò caratar, il sò valor e la sò serietà, al vares di fa lis sôs ordemazioni a chei artise e a chês buteghis che, ançe profittant des munitaz e dal progres di uè te lavorazion, te siele dal materiale, tal gjenar de produzion, e san da es l'oparis la stampe, il spirt, la solidità, la finezze tradizionel dal lavor furlan.

D'uardi che si distudi cheste interes e cheste ambizion di savè fà o di podè vè robis bielis de nestre belezze e dal nestri gust! Di' uardi che l'insensibilitat, l'ignorance, il «falsismo» e vessin di l'asà che la produzion in serie — cence savôr, cence anime, cence gust — e scjafoj chel pœ di amor e di competenze che restin ançemo tra i benestanz furlans!

San Denêl al so Piligrin

Chest an al cole il IV centenari de muart dal pitôr Martin di Udin ch'al ven a jessi Piligrin di S. Denêl, e la sò patre di adozion si prepare a ricuarda cheste ricorinze. Domenie che ven, 24 di avost, te glesie monumentâl di S. Antoni Abat a San Denêl al vignarà fat un conziart orchestral di musiche classiche direzût dal mestri Pieri Perzè di Udin e Chino Ermacora al illustrarà la vite e l'opare dal nestri pitôr.

Martin di Udin al si è merçat il soren di Piligrin parçe che in vivo sò noi è mai stât bon di stâ fêr: ma ançe parçe che la sò maniere di piturâ e je stade date un viâz di ca e di là, influenzade da divarsis scuelis.

Al a scomenzât cul lavor daur dal gust dai Tumiezzins, massime di Zuanfrancesc: une maniere pitost dure e grivie, dulà che la vitalità dal Rinassiment e penetrave pegr e imberbeade, ma la fuarze scete e lutorose dal Quattrocent e tignive dâr, cul sò dissenet e cul sò distac accentuât.

Dopo al si è lassât incantât de piture plui morbide e sfumade, dai Giorgione di Cyscelfranc, che al cjale plui al color, anzi: e tonalità, che no e linje e ai unis i plans in tune fumate plene di delicatezze.

Plui tart al provà a met si su la strade dai Ferrarès e dal Pordeon, cun sfuarz e cun solenità, ma cheste no jere salacor la strade juste par lui e al piardè la sò personalità cun sbandamez e diferenzis che lu mostrin pœ sigôr di ce che al il di cul so pinel.

Di due cheste gambiamenz di stil e di gust, e son un document e une mostre lis pituris de glesie di Sant Antoni a San Denêl, pituris fatis a dadis, in momez diferenz, quan che il Piligrin, fra un viâz e chel altr, al tornave a polsâ tal

Seguit de prime pagne
cjasis si puecin cjatà libris scjals, se no altri libris di messe — e a Gurizze, indula che un sfuej local talian nol rive adore di vivi, si stampin almancul doi giornai par scjâl: il «Slovenski Primorec» e la «Democracija» e chei che n'va di leje e lejn la riviste «Ljudski Tednik» di Trieste o i sfuejs di Lubane e di Belgrat e tes glesis e cjantins o e prejn par scjâl letarari, anzit fintremaj agnindâr e imparav n' ançe la dutrine par scjâl, e par chei de Dioces di Udin al vignive stampât il

I sclâs e san sclâf

catechism par scjâl letarari e par rosean. Magari che i furlans e vessin pal lör lengaz chel amor che an chei là!

Si sa che la puore jor no à timp nè mît di tignit daur e produzion letinarie slave: ma cetane? sono tes campagns de Lombardie o des Marchis o de Lucanie i contadins talians che cognossin Sinigalli, o Piovene, o Baldini, o Moravia? Lis personis di studi o di qualchi culture e lejn, e scrivin, e tratin

Il M. P. F. e i funzionaris parâz vie par quistions di pulitiche

Il Moviment Popolâr Furlan pa l'Autonomie Regional al a mandade al Prefet di Udin une domande par savè se noi fos pussibil distriga lis praticis par che puecin tornâ tal lör puec di une voite, in Friul, chei impiegâz di stât che, sot dal guviâr fassist, e son stâz trasferiz di autoritât par resous pulitichis e che cumò e branin di rientrâ. Al è un debit di justizie e di umanità che cheste funzionaris e vebin pronte sodisfazion e sistemazion secontri dal lör dir. Anzit al è un provediment ch'al lave cjapât prime di cumò, subit dopo de liberazion. Ma la burocrazie ministerial di Rome e je simpri sveite tal rompî lis citis e pegre tal justis.

La civiltât e rive sù cul siròc

In tun pais de Sciaranie al è capât fresc, fresc un tal Siracuse, ch'al jere stât di chês ban'is une volte e al jere rivât adore intrapulâ une cristiane di venci e cjolile.

Al è vignût a fâ il «parrucchiere per signora» in tun pais de Sciaranie ch'al a 102 abitanz, cence lis frazions.

La parolât de femine e ançe il Cumon e an civit di fâ capî ch'al fasset miôr a stâ dulà ch'al jere: ma chei laju cui ju ten di cori cà a cûr la Meriche?

Al si è tirz daur quatru fruz ignoranz, cragnôs e laris in tun pais di onestât proverbiâl.

Par no jessi bessol in tun ambient ledrôs, al pensar di clamâ in jutori la sò tribù, dal pais di Nisio Tiran (Dionysius Tyrannus). E cussì dongje dal piruchir pes stors, i paisans e viodaran a comparî un negozi di gibernis pes feminis (cul manicin in vestine) une «manicure» e magari une pelizzarie.

No âno reson i Sclâs di domandâ l'autonomie specialt?

Ordenament regional in farie

IN TUNE ORELE...

Qualchidun, cidin cidin, al à di jessi daur a imbasti un fregul di statût pe Regjon Furlane.

Cence pratindi di insegnâ ai mestris, o varesin voe di cisicaj tes oreis ch'al stedi atent di no fâ robis masse invuluzzadis. Il governa un milion di furlan pitost cuez e disciplinât — ah, ul in confrom: eu, talians — no eente un Parlament di tresinte di lör. Nol sarâ fazil cjatâ in Friul, come che si cjate in Sicilie, une grande trope di puliticanz di profession: i nestris deputâz regionaj non voran tant timp di piardi a quistionâ par ogni cagnere. Un parlament numerôs al è, par solit, un teatro di marionetis, indula che tre-quatri di lör e tirin i spalis e duc chei altris si remènin ubidienz: mancul marionetis e son plui ben si capis la comedie.

No podarissin jessi deputâz regionaj i s'ndics dai cumons plui gruss? Se no, si va a riscjo di vè un Parlament di avocaz udinês e gurizzans, salacor di chei naturalizzaz e il vèr popul furlan nol sares rappresentât. E po' si sparagnarissin votazions: lis votazions

e ucin di altris campagnis ele...
câs e vuc e i segris di ciancans e milions strassâz a fâ manifes! Robe buine pai peninsulars!

PIRLI

L'invit par un circul di culture e art dai zovins furlans di Udin e di dongje Udin ch'o vin publicât za timp su ch'est sfuej al à za vût in rispuete un biel numer di adersions che son rivadis e nestre redazion.

Par cause di dificultâz intervignudis e je stade rimandade la prime riunon dai aderenz, che vignarà fate sabide 23 di ch'est mès es 5 di sere te ostarie «Al Lepre», in Puscuel 27, in tun local riservât. Duc i aderenz e son duncje visâz e no saran mandâz inviz personaj.

ançe di quistions letararis e cun grande passion e competenze. O vin ricuardât ultimamentri l'esempli di Mgr. Trinko cultôr di letaris scjavis e gramatic di chês lenghe, cognossût in lunc e in larc; e in gjenar dut il clero solâf al è une vore tacet e studiôs de sò lenghe. Anzit si pœ di che la persecuzion discjadeneade, cun tante integritê, dal guviâr talian cuntri l'ûs dal sclâf e a zovât juste a mantignit ançemo plui impiât, par reazion, ch'est amor e ch'est interes dai solâs pal lör lengaz. E cumò si ores l'â indenanz par chês strade!

Discorin tra di nô

Tai ultins numars passâz o vin seugnût lassâ fûr lis nestris cjacaris cui letôrs, parvie ch'o vevin pes mans robe di plui premure. Cussì o sin restâz un fregul indaûr e o vin cull ançemo qualche letare che spiete rispuete dal mès di jugn. E il pazienze quan che no si pœ fâ di miôr. Cheste volte o tornin a cjapâ il fili.

LUCUTE - CJAVRIIS

Lui al orês erodi che te nestre mît — faveiant ad implen — si cjatâs ançemo plui serietât che no tra i talians in gjenaral: ma cjavriis alôr nol rive adore di persunadisi.

Par judâ la sò prece fede o podarissin fâ un grup di resonamenz di ogn' fate, ma o si contenturîn di mêtij sot i vo', une sole cjose avonde fazele e clare. Ch'al provi a cjatâ i sfueis e lis rivistis ilustradis che publichin tanc' rîraz di fantazzins parvie dal premi e plui biele bocje da ridi, o di fru-

tus par qualche concurs di bieleze; ch'al provi a lej lis rubricas confidenzials, indula che personis d'ogni fate e pandin lis lör dâllis di cûr o che domândin consejs e redazions par fâ furtune cû lis feminis o cui afârs; ch'al fasi atenzion a cui ch'al consulte l'indivindin des rivistis par cognossî l'avignut o par fâsi di il caratar di nue persone daur de sò scriture, o cui ch'al cfr une diagnosi o une cure, par corrispondenze, dal mied di redazion, e vie discorint. Al viodârà ch'and'è di ogni bande d'Italie, tanc' che s'ind'ul e d'ogni etât e cundizion: ma al è ben râr il cas di cjatâ il non di un furlan: o ançe chês moscs biancs, che si cjatin, e son furlans di adenzion, robe naturalizade o provisorie. Se dute l'Italie e rispuindês come noaltris a chês rubricas — che son une cucagne pe tiradure dai sfueis e une vergogne pe misure de culture e de serietât dai letôrs — i giornai e lis rivistis e podarissin spesce a siarâlis.

Metalurgiche Udinese

Sozietât par Azions - Capital consegnât 1.000.000 di fr.

Fondarie di metaj - Fusion in conchilie, sot pression, Gjeto pressât - Laminazion e lavorazion dal alumini -

Articui di cjase e cet.

UDIN - Borc di Palestro, 57 - UDIN

Telefon pe Fondarie 57 - pe Lavorazion dal alumini 242

Furlans!

BIRE MORET

TINTORIE LAVADURE A SUT

COMINO - Udin

Lavadori: Contrade M. S. Michel 7 - tel. 16.52
Negoci: Rive Barbulin 7 - tel. 14.19

Qualunque lavor di pulidure a sut e tinture su piezzamente e vistiz
Si rimetin a gnâf cjapiej J. omp - Lavor ben fat
Consegna in poc timp.

GORI DISTILARIE TARCINT

I licôrs furlans faz cun robe furlane pai furlans.

S. O. F. A.

Sozietât Operaie

Marangons Dimpez

Forniture di cariolis di ogni fate - Seramenz - Mobille rustiche - Presiz di concurrenz

DIMPEZ

IL SPACHECJAMINS

Lu clamavin Ploe, e nissun saveve di il so vër non, salacor parece quan' che al capitave lui in pais 'e vignive simpri la ploe. E due' j domandavin:

— Ploe, quant vègne la ploe?

Lui al cialave atòr cum chei vòl grìs, che parevin tant clars, su ch'è muse simpri nere sfrusguade, viars la Basse o la montagna e al dave la sò rispueste e dispès l'indivinarve. Quan' che jerin t'imp di ploe al cjantave, al cjantave ce ch'al podeve, cun tunc vòs di al che al ere ancie un plase a sinti. Al ere propit un biel stamp: nol veve tare ferme: al si fermave qualche volte a Flaihan, dala ch'al veve parintat lontane, e si contentave di, nue bocjade e di un cjanon di cjase che lu' al pujave simpri in abundanze, parece che par s'è t'ignive mai nùe. E còntin che al vignis di un pais lontan.

enfri l's monz: là al si ere ancie sposat cun tunc biele cjarguele, ma no si sa dal cert ce ch'al jere speedut pòc dopo: cui dis che jere muarte e no si sa cemùt, cui dis invece che j'fos sejumpade di cjase.

Al zirave pai pais a spach cjamins e naps e in ciartù famèis ogni an al ere infalibil: si contentave di un franc e di une tazute di vin. Dur lustr di cjaltin, cul vistet a mû blees e su lis spal's un fassut di ruselis e il sac cun dentri la cuarde, la palette, il rascj, un fazzolèt di meti dentant la bocje e altris trapè, al pareve simpri legri e al mostrave sul neri de piel une file di dinc' biancs che jere une meravige. Ma i siei vòl 'e vevin simpri un vèl di malinconie.

In bande de puarte di cjase mè 'e jè incastade tal mûr une Madone Dolorade di crep, cu la scrìte « Amis entrant cum Dio » e atòr di jè si rimpine un rosar; e Ploe, prime di entrà in cusine, ogni volte al si fermave un momentin, al murmurave alc che podeve iessi ancie une prejer, e tal so vòl sglonf di lagrimis al pareve ch'al passà cui sa ce grant dolôr.

I fruz pizzuj 'e vevin pore di lui:

— Se no tu stas bon, ti fàs cja-pà di Ploe e ti fàs meti tal so sac! — cussì d'sevin lis maris.

Ma chei plui grandz s'è gjoidevin e lu fasevin macè.

— Ploe, bale! — j' d'sevin — Bale po', Ploe! — E lui, tal miez de strade, al faseve quatri saiz e al si meteva a cjantuzzà; e l'òr ridi atòr atòr di lui; e no mancjavai mai ancie l's malis graciis che lui al sopurtave in sante pàs.

Quant ch'al jere sù pe nape — e par dutis al lave sù come un giat — al cjantave l's vilotis « Montagnut's disbassais » o « Cjampanis di sabide sere » o « Stelutis alonins », forsi parece che chestis 'e jerin plui vizinis al so sp'rt. Ma quant che al rivave insomp de nape e che, pa lis buchetis neris, al vedeva il cil, alore al intonave « Ce palarestu Menù — par vè chel sivilò » opùr « Tintine, tintone » par unisi lassù, quasi saltat fùr da la strade nere de sò vite, in tun cjan di ligris, cu la jnt che lavorave pes brad's in miez dal vert e dal soreli.

Cussì cence vè un fin al tirave di lunc, sbarciant il lunari, e quant che no jerin pui naps di spach

nissun j dineave une scudèle di mignestre e une fete di polente.

Ma une di, par Ploe, ch'al jere sù par une nape e che al cjantave a plene vòs, doi mostros di frutazzas, no si sa se par tristèrie o cence pensaj tant sù, 'e an impiat sul fogolar un balz di stran, e lui a l'è plombat jù muart scalojât.

PIERI SOMEDE DAL MARCS

LA GLESIÈ DISCUVIARTE

Al pâr di strani — ancie se i vòl 'e son usât a lis maseris — a viodi une glesie ridusude a quat mûrs cence cuolâr.

Ma, come che tunc muse di femine sflurid, co' s'impie in tun lamp di ridade, 'e torne biele, cussì la glesie di San Francesc, a buinore, quan'che l's stradis 'e son frescs e cidinis, 'e sembe ch'è di une volte, par cui ch'al ven indenant pe Contrade dai Cjaltars, cu' pinsir pojât sun tun ricuart. Lis lmitis da l'abside 'e son neltis, i vòl no tridîn il curiart sglorât nê la lûs cujele dal cil par traciars dai balcon.

Di ch'è altre bande de strade 'e jè une scuele: denant dal puarton 'e rvin i scuclars indafarâz e cjacarons, ch'è dismòrin dute la contrade. And'è di granc' e di pizzuj, feminis e frutaz, e si fermisi culin- tîr a sinti discori di ch'est e di chel. Parece che nissun jè plui sigûr di sè e plui savât dai scuclars che an uste tocjât il nêr tes aghis dal sac. L'òr 'e puedin dîs ch'è la vite, cun dute la sorietât, ancie se la cognòssin da lontan.

'E rvin a scuele ancie i fruz dai colegjos, ristûz di scûr, in filis lungis che semîn ruis. Invezulazzadis in chês manturis, l's frutatis 'e parin rosis siaradis par fuarce e i zovins 'e son alc di mierz tra il soldûl e la mascare. 'E jentrin

No vin fregul di simpatie par nissune razze di nazionalism: mancul di dut par chei dai predis. Ma la resistenze cuntri dai todescs e dai cosacs, come che jere implanta- de su pes monz e vie pes campagnis de Furlançe za tre agn, 'e jere un'altra cjôse. 'E jere une vite: plene di passion e di fûc, plene di sgrisuj e di fuarce, plene di lusôr e di ombre, ma une vite che mere-

dentri dal puarton e po', quan'che la mudine o il prefet 'e son tornâz indaùr, 'e sbrissin fûr un'altra volte e si messidîn cun che'altris o, se no, 'e van drez cuntri la piazzute, pai gust di cjaminâ un moment in libertât fûr dai vòl dai uardians e dai mûrs de l'òr preson.

Ogni an i scuclars 'e gâmbin, ma si disarès che sedin simpri chei; e tal mierz di ch'è'altris i vòl 'e cîrûn qualcheidun... Al jere un canajut serio e contegnôs tan'che un vici di selante cameraj: al si dislonstanev planchin dal trop e al si tirave in là, dala che al podeve cjâlâ la glesie di San Francesc da lontan. Parece che l'abside di San Francesc, cu l's sôs pleris grisis e l's sôs lmitis puris 'e jere come ch'è dal so pais, che a ch'è ore si sejalzare forsi tal prin soreli.

Biel San Francesc! Dentri, te s'è ombre, al pareve ch'al scuindès l'arc rari dai braz di Diu, par cui ch'al vere roc di buidâ. Cumò i mûrs no scuindin plui nuje: il soreli stazzât des zornadis d'istât ju scote e ju finis di scrodâ, l's plois ju slâchin vie. Par no sinti il crût dai rudiaz bisugne rignî indenant de Contrade dai Cjaltars, a buinore, quan'che l's stradis 'e son frescs e cidinis, cul pinsir pojât sun tun ricuart.

NOVELE

Una pagine di "Florèz", voltade par furlan

San Francesc e il lôf

Une volte, quant che San Francesc al stave a Gùbio, di chês ban- âis ai capitâ un lôf: un bocon di beateste une vore grande e triste, ch'al mangjave no nome i nemai, ma ancie i omps; e par chei duc'è vevin une pòre mate, par vie che cantis voltis lui al rivave fin dongje de zitât; e duc', quant che lavin atòr pe campagne, si armâvin tan'che vessin vût di là in uere; ma istès no poderin parâsi di lui, se lu cjatâvin di bessoi. E cussì no ol- sâvin plui jess dal pais.

Alore San Francesc, ch'al veve dût di chei biadâz, une di al olè l'è jencuntri a chest lôf, sebnè che i paisans i disevin che nol jere mala- fend nânce il cês di tentâ. Fasinsi duncje il segno de crôs, al jessi fûr de zitât cui siei fratis, cence nan- cie un baston, nome cu la gracie dal Signôr.

Dopo un pòc chei altris si fêr- min, parvie che no ôsin là in den- tant; il sant inverzi al va dret in- cuntri al lôf. Viodint dute che int i nemai, cu la bocjate spalancade, al ven fin denant dal frari; ma il sant j' fâs il segno de crôs, lu clame dongje e i dis: « Ven ca, fradi lôf; jo t'è comandî, in non dal Signôr, di no fâmi mâl ne a mî, ne a ches- c'altris ». Grant Idio! Apene fat il segno de crôs, il lôf al siare, là bo- cjat e al s'è ferme; e, bon come

une piorûte, al ven a distirâsi ai pês dal sant. Alore lui al tace a di: « Fradi lôf, tû tu fasis tantis baro- nâdis, in ch'est pais, e tu 'ndi âs fat's simpri tantis, cul muarj e cul copâ l's creaturis dal Signôr, cence il so permes; e no tû ti sês contentât di mangjâ i nemai, ma tu âs vut cûr di copâ ancie i cri- stians, che son faz come il Signôr; palagui tû mertaressis di jessi pi- cjàt come lari e sassin di strade, di chei de piês gjarnazie; e duc' 'e cjacarû mâl di te, e duc' t'è odêm. Ma jo orès, fradi lôf, fâti fâ la pàs cun ches' omps, di mût che nissun ti tormenti plui, e che duc' t'è perdonin e che, sei omps sei cjans, si lassin vivi in pàs ».

Il lôf, sintint chestis peraulis, cul movi la code e l's oreis e cul disbassâ il ciâf al faseve viodi di vè capît ce ch'al veve dît il frari e di c'è ubidî. Alore il sant j' dis: « Fradi lôf, dal moment che tu uel- lis fâ e mant'gni ches' pàs, jo ti impromet ch'ò ti fasarai dâ simpri di mangjâ, fintremâi che tu viva- rês, dai omps di chesie tiare, di mût che non tu patirâs mai plui la fan; parece che jo tu sai ben che par col- pe de slisse tû cu âs fat il mâl. Jo ti s'guri duncje di chesie, ma 'o ve- rês, fradi lôf, che ancie tû tu mi prometessis di no fâ mai plui mâl a nissun: nè ai cristians nè ai ne-

l'ave vîvude. Vite di zorenât che a sanc tes venis e fîl tai palmions, che a plui calôr che no calcul, plui biât che no prudenz, e che si las- se tirâ dal savôr de rebelion e dal pericul. Si puedin fâ tantis risiar- vis che si âl, ma no si pò dîne che a l'jere dât dongje duc' ce ch'al restave di plui jerbint, di plui vi- zarôs e di plui gienêr's ta l'anime de Friul.

Chesta vite, in dults l's sôs jor- mis, des plui dolorosis 'es plui ri- scjosis, si la sint selete e francie tes paginis di ches' libri, indula che pr' Checo Cargnelut al bute ju in premure i ritraz di un vincjencin predis che, in qualche mât 'e an plui sudât e riscjât in ch'è lote di- sperade.

Lassin di bande l's intenzions polemichis o apologetichis di ches' lavôr, ma si scuon ricognossî ch'al è metât adun cun tunc vore di cu- cje e di sintiment. No son nome l's vitis de resistenze armade, 'e son duc' i misteris, l's tribulazions, l's pôris, l's baliduris, l's scuinda- rolis, l's furbarîs, i martucriis de nestre int in chei doi agn. Qualchî volte la figure di un predi 'e jè squasi nome une scuse par mèi in- lûs une forme o un aspîet di ch'è cospirazione e di ch'è organizazion che rivave cui siei braz pardût. An- cje il lengaz pilost trascurât, l'an- dament disleat, il savôr popolar de conte, 'e zovin a dismori di plui i sgrisui dicui ch'al l'è, parece che no si è mâl disturbâz o disfredâz da chês trombeladis di retoriche e da chei artifizis che no mancjn squasi mai tes scrituris di ches' gio- nar. E un'altra di, cui ch'al intin- darà di contâ la storie dal Friul in chei doi agn de seconde invasion, nol podarà trascurâ ches' mîmo- re di informazions, di particulârs, di numars e di nons che si cjate tes tresinte e passe paginis di ches' libri.

PRETI PATRIOTI di Fran- cesco Cargnelutti « La Vigna » Udin, 1947.

Signôr us liberarà cumò dal lôf, e dopo dal fûc infernal ». E dopo vè finide la predicje, al d'sè il sant: « Scoltâmi fradis: il lôf, ch'al è cul denant di ualtris, al m'è imprometût e zurat di fâ la pàs e di no ofindius mai plui, s'ò prometèis ancie ualtris di dâ ogni di alc di mangjâ; 'o garantis jo par lui, che lui al mantignarà ce ch'al è imprometût ».

Alore duc' insieme, chei zita- dins, 'e prometèrin di dâ simpri di mangjâ al lôf. E il sant, al tornâ a di: « E tû, fradi lôf, prometistu di mantignî il pat de pàs, di no tor- mentâ plui nè i umign nè i nemai, nè l's creaturis? » E il lôf al s'imze- noglâ, chel benedet, e al disbassâ il ciâf e, cul menâ la code e l's oreis, al fase viodi, come ch'al po- deve, di olè conservâ il pat. Il Sant al tornâ a di: « Fradi lôf, jo orès che, come che tu mi as zurat fûr de puarte de vile, cussì chî, denant de int, tu mi dèssis sigurazion che non tu m'imbrogjarâs mai... ».

Alore il lôf, alzade la zatute, la metè te man dal Sant. Duc', a viodi ch'est menacul e a sinti ches' discors, 'e restâr in vore s'ma- ravèz e content, sei pe divozion dal sant, sei pe novitât dal mira- cul, sei pe pàs fate cui lôf; e duc' 'e scomenzârin a laudâ il Signôr, ch'al veve mandât in chel pais San Francesc, che pai siei mierz ju ve- ve libertz di che bestate.

E il lôf al a vîvut doi agn a Gù- bio, e al jentrave tes cjasis libera- mentr', cence fâ mâl a nissun e cence che nissun lu maltratâs; e duc' j' dâvin ce mangjâ, e quant ch'al lave atòr pe campagne, nân- cje i cjans no j' bajav' daûr.

Dopo doi agn il lôf al muri di vecjâ, e a ch'è di Gùbio ur di- splasè tant che mâl, parece che quant che lu viodêvin a la vie, cus- si cuetût, pes stradis de zitât, si ricuardâvin ancjemò miôr di bon- tât di San Francesc.

A laude di Crist. Amen.

Trad. di RENO BORCHELLO

Colone filologiche

Gramatiche minude

DISMENTEE O DISMENTIE
NEVEE O NEVIE

In dutis l's lenghis si cjatin di ches' doplons. Ognidun al a di vè chel tant di orle che covente par siebi la forme che va plui ben, c's par c's. Ancje par talian si dis: credei o credetti; devo o debbo; concedette o concessi; diedi o detti; faccio o fo; greggio o grezzo; sorte o sorta; denaro o danaro; uguale o eguale; gregge o greggia e vie discorint.

SIARE - SERAT; TIARE - TE- REN; SELE - SEGLOT...

Bisugne tignî a mens che in tur- ne stesce lidris di peraule, une vo- câl 'e po' jessi diferent quan'che puarte l'acent e quan'che no lu puarte. Un e larc denant di dôs consonantis al devente ia (o ie) s'al è accentat e al po' restâ e se l'acent si sposte: cussì dal latin terra, pèrdere, invèrnu, si varâ tî- re, piardi, invîr (o tiere, pierdi, invîr), ma s'è derivâz che mûdin di puest l'acent, ches' dîtongia- zion a voltis 'e reste a voltis no: terèn, terèst; piardût o perdût; in- vernâl. Cussì al capite ancie che si dis: puarte e porton; cuarde e cor- don; vòl; e rogade, soreli e sore- glade; pôre e spaurî; ueli e ulf; buesi e pusizion; muele e mulin. Ma ancie puarton e puartèl, cuar- dule, sporôs, inuclèl, impuestl, muelute se ben che la vocâl in ches' cês 'e a piardût l'acent: a voltis la forme accentade si manten ancie fûr dal acent, a voltis no. E no si pò stabilî nissune jez. Ancje par talian: scuola, scuolella, scolaro; uomo, omellet; lieve, leza- re; siedo, seduto; piede, appiedato, pedata; e vie di seguit.

p. B. M.

LA GNOT DAL POETE

UN AT DI BEPO MARION

(seguit dal Nume passât)

SIOR PIERI (al torne a sintesi a a corezi lis provis di stampe, ma al è strac e la vore le stente a l'indenant) - « Ai clamade a consei la me Sibile e i ucei saltarins a no, no (al corez) «cantarins del miò boschet» (al sossede) «Us ai servide cun miò gran di... let... giol... giol...» ce esal scrit? Mi balin lis peraulis denant dai vôi... ah... «goldint de so... li... tu... dine (al sta par imbisulisti, la vôs si fâs capri plui flaps) «tran... guile... se qual... ah, no pûes plui la indan... fash mar un pizulât! (ai si distre su la poltrone e flanc flanc al s'indurnidis; intant une vôs lontane, che ven de strade, e cjanle: «Benedet l'amor dai zovins quan che hân il cûr content; la zornade e par un ore e la gnot un sol moment e la lûs a pûc a pûc e va calant in mûl di oigni, quan che il Poete al sarâ ben indurnidit, par un lamp la scene scure).

SIOR PIERI AL S'INSUMIE

(Ce' la lûs a colp e torne, 'o sin in plen d; si cjatin in scene sior Piri e Nene).

SIOR PIERI (rabiôs, al sta cînt in la cîntis dal scritori) - Co' tu net's ai meât, no uci che tu mi tocsis lis anes cîntis.

NENE - Ma jô no ai tocjât nuje sior paron.

SIOR PIERI - E alore dula esal lât a fini chel mostro di libri?

NENE - Ce libri?

SIOR PIERI - Lis poesias dal cont Colorêt... tu vevi lassât orsere ca, sul miò scritori.

NENE - Al zavarâ lui.

SIOR PIERI - No tu as vidât un libri sul miò scritori?

NENE - Andâ tanc' a li... jô no sa; lèi... no lu cognôs.

SIOR PIERI - Uè tu sês enrade nome tu tal meât.

NENE - Co' j dîs che no sai nuje, al pò cròdm... no?

SIOR PIERI - Ca il diâl al a mitade la sô vade.

NENE - Lu varâ mabusât lu; cence save, in qualchi cjanton.

SIOR PIERI (plen di fote) - Sintiment! Jô 'o a dula ch'o met la mè robe.

NENE - Nisun lu à mangjât, veh, sior paron!

SIOR PIERI - Biele scuriant!

NENE - Ch'è provi a viodi te scansie dai libri.

SIOR PIERI - Al sarâ un an che no la viarz? 'O viôt d'bant. (Al si deçl a vîziet la scansie; dentri di ch'è si prescete la figure di Ermes di Colorêt, om di biel aspiet, auzemb in buine etât, cistât cun l'un abî elegant come che usarin i cavaliers lât 1650).

SIOR PIERI (sbartufft) - Sacrabôit, un oim i te scansie! Ce scherz esal chel ca?

NENE (plene di bore, e còr a parâs dâir di sior Piri) - Al è un strament! Ce pore!

ERMES (cîntint indenant) - Parç mi vês svelt, 'O durmvi tan' ben! (al cjanle alôr). Ma cheste no jè mîgo la mè cjanse?

SIOR PIERI - Jô 'o d'ès di no.

ERMES - E alore dula sojo?

SIOR PIERI - A Udin, in te contrade dal Spagnûl, in cjanse di Piri Zorût, poete e possidènt, prînt e cîr e nês!

ERMES - Mèi cognossût!

NENE - Jô 'o trimi dute!

SIOR PIERI - Perdonâmi, sior, ma 'o no vevi n'neune intenzion di disturbâs... 'e è stade la camarale a sburtâmi.

NENE - Che nol stedi a mètimi in bal me, sior paron, par carità!

ERMES - Anzi benedete, ven ca... ven ca... no stâ vè pore... ti sôj ricognossût... (a sior Piri). Ma vò, ecusât... vòlâiss ch'o ns viodi ancie par dâir... (sior Piri al volte la schene al cont) ce brut vîst ch'o sês!

SIOR PIERI - Pò dâ... colpe dal miò sartôr... Ma ancie vò, sior, mi portâs un ciart costûm di ma-

scare che, tal an di grazie 1828, si dopre nome di Carnavâl par là a la cavaichine!

ERMES (maravêl) - Dal 1828 vês dî?

SIOR PIERI - Sior sì... se no vês nuje in contrari.

ERMES - 'O sin dal 1828? No sin dal 1670?

NENE - 'O ai pore che a chest sior j z r i la cassele!

ERMES - Alore jô 'o ai durmit cent e passe agn?

SIOR PIERI - Chest lu savarès vò... fât il cont.

NENE (a sior Piri) - J an dât sigûr la durmirole!

SIOR PIERI (a Ermes) - Ma diseimi almanco cui ch'o sês, parçêche... cjo... d'go... mi capis... cjanâ in cjanse un forêst scumidut l'unc scansie... nol è bon bevi!

ERMES - No mi vês cognossût? Mi vês pûr cîrât! Il cont Ermes di Colorêt.

SIOR PIERI (incantesimât) - Sacrabôit, il poete! (Al fâs unc gran riverenze al cont). Ai uestris comanz, iustissim... No, no mi varès mai spietât chest grant onôr... di viodius in persone... Perdonâmi tant se no us ai ricevût come che a vò si convên.

(Ermes al dà la man a sior Piri)

ERMES (a Nene) - E tu, ninine, no stâ vè pore; 'o sô cavalièr e 'o usi tratâ simpri cun galanterie lis bielis camarelis. (Al abrazze Nene e 'e ten strette).

NENE (e fâs un fregul la stranedse par dèle d'intindê, ma si lasse strenzi culatîr) - Ch'al mi lassi, lu prei!

SIOR PIERI (susist) - Ohê ohê, sior cont, chest pò no mi va! Cartis libetâz no son plin di mode.

ERMES - Fotis, Zorût! No us pâr ch'al sei peçjâ a no gioldi, co' si pò, chest biel scelopon che il cil nus a mandât? No vedes ce voglîz birichins... ce mostazât zentî e ce grazzôs petâsin!... (Al mole Nene).

SIOR PIERI (a Nene) - Tu j stâs no, galote! Altri che pore!

NENE - Al è cussî ben vîstât!

SIOR PIERI - Vergonziti!

ERMES (a Sior Piri) - M'è imprestâso par un pâr di dî?

SIOR PIERI - Mancjarès acri cont! Fênâs e pipe no s'impresstîn mai.

ERMES - Ce delicât ch'o sês!

SIOR PIERI - Lassin là... lassin là. (A Nene) Tu, al è mîor che tu vadis.

ERMES - La mandâso vie?

SIOR PIERI - 'E a di fin lis sôs voris.

NENE (e fâs une graziose riverenze al cont) - Sor cont.

ERMES (j hute une bussade) - Cjo, flôr di zardin!

SIOR PIERI (al fâs la muse dure) - Uhm! (Nene 'e va vie pe puarte di gîstire; sior Piri al invade il cont a sintisi sul sofa). E alore, iustissim, ce mi contaio di biêt!

ERMES - Che cumò 'o vîf cuêl in campagne tal miò deliziôs Guriz.

SIOR PIERI - Beât vò, che podês gioldi la vite in tun puêst cussî biêt! Podess'o ancie jo di come vò!

ERMES - La pàs e la bieze dei cjamps nissun la pae; al val plui un toc di pan cû la pàs e in libertât, che la cort, la citât, i onôrs e i bês.

SIOR PIERI - Eh... us al crôt.

ERMES - 'O sôr stâ a cort plui vòl's... 'o sôr stâ in uere, ma cumò no uci plui savent di servi nissun; la uere 'e je stade inventade dai Rês par jevâ dal mont la canae; che si rompan il cjâf fra di lôr tan' dal diâl che uelîn, che jo no mi snt lât di fâmi mazzâ par lôr!

SIOR PIERI - Ancje jo 'o le ai simpri pensade cussî!

ERMES (cun fuarze) - Paratri, se par l'onôr di Crist, par l'onôr le patrie al fos necessari di lâ cuntri il Turc, mi s'ntarès ancie-mò savêso, in vene di rompi la ghi-gne a qualchi mussulmân! La Mieze Lûne i dà un mont di pensâ al Leon di S. Marc! (Cun auctoritât).

E ancie vò, ch'o sês fuâr e in buine etât, 'o dovaressis, come me, cjapâ cû la spade.

SIOR PIERI (impressionât) - Ma jo, iustissim, no sôr mai stat in uere... mi soi ancie fât esentâ dal mîlîar... No soi che un pûar poete!

ERMES - Ancje jo 'o sôr poete; pur 'o ai menât lis mans; jo us insegnarai a manezâ e lauze e spade come si conven.

SIOR PIERI - No son impres'e par me.

ERMES - Il Leon di San Marc al ai jessi sustignût!

SIOR PIERI - Ma il Leon di San Marc, se no lu savês, iustissim us 'al conti jo, lu an s'cjofojt!

ERMES (saltant su) - No, no pò stâ!

SIOR PIERI - E al gran Turc da un pîz j an smorseade la sô Mieze Lûne!

ERMES (c. s.) - Il Leon di San Marc s'cjofojt, 'o vês dî?

SIOR PIERI - Sì, iustissim, al jere masse viei e nol veve plui la fuarze di agni viartîs lis alis.

ERMES - E cui âl vût corajo di fâ un tant?

SIOR PIERI - I franzês, iustissim, i franzês.

ERMES (cun fuarze) - Canâ's! Parç no mi sojo sveât in ch'è voite? E no si sô cjanfâz cent come me par sa vâ Vignesi? La patrie b'ugne d'indile simpri, cuntri duc, a cost ancie de vîc!

SIOR PIERI - Ma i vecjos pirucôs de Serenissime no erin come vò, iustissim, no vevin il uestri corajo... 'e jerin doventâz fraiz patôcs!

ERMES (impressionât) - Ma alore cui comandâl cumò in Friûl?

SIOR PIERI - Il todese, iustissim, il todese. Vò 'o podês savêlu... vês durmit masse a lunc.

ERMES - Ah, pûar Friûl! Il todese al comande? Gjarnazie ludre!

'O ai vût datâ une vore cun lui e lu cognôs; suplarbiôs, prepotênc, al ai s'mpri fâle da paron cun duc e comandâ a bachete. A noaltris taliâns nus al tan' ben, che s'al podês mangjâus tun boccon nus mangjarès!

SIOR PIERI (cun tun fregul di sbigule) - Par l'amôr di Dio, iustissim, cjacarât sotvôs... No mançe mai... qualchi spîe.

ERMES - No ai pore d, nissun; 'o uci di claris e fuâr lis mês rason; chel ch'o ai in bocje lu ai ancie tal cûr. Mancul mât che cumò, come che us ai dît, mi sôr mitât tranquil tal miò Guriz, in miêz a la campagne e no uci plui impazzâmi cui afârs del môt stîpit e trist. Il miò passetimp preferit 'e je la cjanze; 'o ai un bon brac, ch'al mi jève quâs e perris; mi plâs ancie là a pês; ma plui di dut me giôlt su la montisèle, sot il tel, sintâ sum tun bancûz, po-jât a un desc a cjanfâ il cil turchin, i nestrîs prâz sfloriz...

SIOR PIERI (cun malizie) - E lis b'elis polzetis!

ERMES - Si capis! La poesie senze l'amôr e je plene di lancûr, come nne zornade d'urviâr cuviarte, frede; i ôl la flame dal sorelî par s'cjaldâle!

SIOR PIERI - 'O sês un vèr poete, cont, e l'opare uestre no podarâ mai muri.

ERMES - Forsi.

SIOR PIERI - Ancje jo, savêso, 'o sôr stâ centât di scrîv... Oh, un quatri fôis cence prefese... par divertî la int, par tirâ indenant la barache; ma 'o sôr cence miêz di fortune, 'o ai un impiego moschin, un blec di campagne che no mi rint un carantân. 'O sôr un pûar poete, ma se 'o ai fât qualchi cjosse di bon us al devî a vò, mi mestri, che mi vês menât par man come un scuêlar, su la strade sfloride dal Parnâs.

(e va indenant)

VITORIO GASPARET

Diretôr responsabile

Stamparie «A. Manzoni» - Udin

dot. FALESCHINI specialis
MALATHIS DES FEMINIS
E DE PIEL
Contrade Broveden 6 (fra Piazze
S. Jacum e Contrade Zanon)
10.12.30 - 16.16.30 UDIN

CJASE DI CURE
«ANALGO»
par artritis e reumatica

UDIN
Five Bartulin n. 1 - Telef. 1140

Cafè brustulat?

Fradis MATIONS

Gurizze

e Udin

Vie Vit. Venit 6

TREVISAN

Machinis par scrivi e par calculâ
Acessoris - Riparazioni

Contrade di S. Francesc d'Assisi la - Udin - tel. 6-04

SIRIO

SAVONS PAR FA LISSIE

Savons di bon odôr

par lavâsi

Doprait SIRIO il savon preferit dai Furlans

Cul famôs D. D.T.

l'unic disinfetant che nol magle e ch'al zove 'o
podeis copâ dutis chês besteatîs che us tormentin.Lu cjatais in scjatulis, genujn merican, in li-
quit e in polvar là di

CRIVELIN & C.

Drogarie in Piazze dal Gran n. 9

UDIN - Tel. 37-17

VOLPE

Microveture

a doi puesc'

Cambio a 4 marcs indevant e marce indaûr a preseletôr
Coslruide de AERO-CAPRONI di Trent - 'E coste 275.000 fr.RAPRESENTANT
par Udin e Gurizze

Rafael Scarton

UDIN Contrade Del Bon - Telef. 593

Lungjezze	m. 2,50
Largjezze	m. 1,02
Pâs	m. 1,50
Careg.	denant m. 0,85
	dâir m. 0,70
Pês	kg. 135
Cilindrade	cc. 124
Motôr di 2 cilindros a 2 timp	
Cjavai 6 a 5500 zirs al minût	
Velocitât: fin a 70 km. l'ore	
R'v's che si puedin fâ in pri-	
me: fin ai 25 %	
Cunsun di carburant: 3 litros	
ogni 100 km.	
Ruedis indipendentis.	